

21/2018 / 0182

Zmluva o sprostredkovaní

uzatvorená podľa § 34 zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov

(ďalej len „Zmluva“)

Zmluvné strany

Objednávateľ:

Obchodné meno: Národná diaľničná spoločnosť a.s.
Sídlo: Dúbravská cesta 14, 841 04 Bratislava
Zápis v obch.reg.: Okresný súd Bratislava I, Oddiel Sa, Vložka č. 3518/B
Štatutárny orgán: Ing. Ján Ďurišín, predseda predstavenstva a generálny riaditeľ
Ing. Ladislav Dudáš, PhD., podpredseda predstavenstva



Osoby oprávnené na rokovanie:

- vo veciach zmluvných:
- vo veciach finančných:
- vo veciach technických:
IČO: 35 919 001
DIČ: 202 193 7775
IČ DPH: SK 202 193 7775
Bankové spojenie:

č. ú.:
SWIFT kód:

(ďalej len „Prevádzkovateľ“)

Zhotoviteľ:

Obchodné meno: GEODÉZIA Žilina a.s.
Sídlo: Hollého 7, 010 50 Žilina
Zápis v obch.reg.: Okresný súd Žilina, oddiel Sa, vložka č. 10650/L
Štatutárny orgán: Ing. Vladimír Stromček, predseda predstavenstva a riaditeľ a.s.

Osoby oprávnené na rokovanie:

- vo veciach zmluvných:
- vo veciach finančných:
- vo veciach technických:
IČO: 36 859 010
DIČ: 2022633327
IČ DPH: SK2022633327
Bankové spojenie:
č. ú.:
IBAN :
SWIFT kód:
Telefón:
Fax:
E-mail:

(ďalej len ako „Sprostredkovateľ“),

(Prevádzkovateľ a Sprostredkovateľ ďalej len „Zmluvné strany“).

Preambula

Z dôvodu legislatívnych zmien v oblasti ochrany osobných údajov:

- prijatie Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov),
- prijatie zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „zákon o ochrane osobných údajov“), ktorý nahrádza zákon č. 122/2013 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov,

uzatvárajú Zmluvné strany na základe § 34 zákona o ochrane osobných údajov túto Zmluvu.

Článok 1

Predmet spracúvania osobných údajov

1. Predmetom tejto Zmluvy je dohoda Zmluvných strán o rozsahu, podmienkach a účele spracúvania osobných údajov, ktorých spracúvaním poveruje Prevádzkovateľ Sprostredkovateľa.
2. Prevádzkovateľ podľa tejto Zmluvy spracúva osobné údaje dotknutých osôb v informačnom systéme osobných údajov „IS KIS – agenda majetkovoprávneho vysporiadania“.
3. Prevádzkovateľ týmto poveruje Sprostredkovateľa spracúvaním osobných údajov v informačnom systéme IS KIS – agenda majetkovoprávneho vysporiadania v mene prevádzkovateľa.
4. Sprostredkovateľ je oprávnený spracúvať osobné údaje v mene Prevádzkovateľa po nadobudnutí účinnosti tejto Zmluvy.
5. Predmetom spracúvania osobných údajov sú osobné údaje dotknutých osôb, ktorých osobné údaje sa spracúvajú za účelom majetkovoprávneho usporiadania nehnuteľností, ktoré Sprostredkovateľ vykonáva na základe zmluvného vzťahu s Prevádzkovateľom, a to najmä v nasledovnom rozsahu:
 - Zabezpečovanie podkladov pre majetkovoprávne usporiadanie. K podkladom patrí napr. (znalecký posudok, geometrický plán, rozhodnutia súdov o dedičstve, rozhodnutie súdu o ustanovení opatrovníka, Rozhodnutie o schválení právneho úkonu za nespôsobilého alebo maloletého, osvedčenie o dedičstve vydané Notárskym úradom, okruh dedičov, potvrdenie o trvalom pobyte alebo úmrtí),
 - Vypracovanie zmluvy (napr. Zmluva o budúcej kúpnej zmluve, Kúpna zmluva, Nájomná zmluva, Zmluva o vecnom bremene, Zmluva o vecnom bremene v prospech tretej osoby, Dohoda o náhrade majetkovej ujmy a primeranej jednorazovej náhrade),
 - Výzva na uzatvorenie vyššie špecifikovaných zmlúv,
 - Návrhu na začatie vyvlastňovacieho konania,
 - Návrhu na vklad vlastníckeho práva/práva zodpovedajúcemu vecnému bremenu k nehnuteľnosti,
 - Zistenia adresy a rodného čísla vlastníka nehnuteľnosti cez požiadavku Registra obyvateľov SR Banská bystrica (REGOB),
 - Evidencie pošty.

Článok 2

Zoznam osobných údajov a okruh dotknutých osôb

1. Sprostredkovateľ spracúva v mene prevádzkovateľa osobné údaje v rozsahu:
 - a) Titul, meno, priezvisko, rodné priezvisko, rodné číslo, dátum narodenia, adresa trvalého pobytu, adresa prechodného pobytu, štátna príslušnosť, podpis, katastrálne územie, údaje z úradných dokumentov ako z listu vlastníctva, osvedčenia o dedičstve, rozhodnutia súdu o ustanovení

- opatrovníka, rozhodnutia o schválení právneho úkonu za nespôsobilého alebo maloletého, cena nehnuteľností, číslo parcely, telefónny kontakt, emailová adresa, IBAN.
2. Sprostredkovateľ spracúva osobné údaje fyzických osôb - vlastníci nehnuteľností (ďalej len „dotknutá osoba“).

Článok 3

Poverenie spracúvaním osobných údajov ďalšieho sprostredkovateľa

1. Sprostredkovateľ nesmie poveriť spracúvaním osobných údajov ďalšieho sprostredkovateľa bez predchádzajúceho osobitného písomného súhlasu Prevádzkovateľa.
2. Každý ďalší sprostredkovateľ, ktorý bude spracúvať osobné údaje na základe súhlasu Prevádzkovateľa podľa prvého bodu tohto článku je povinný dodržiavať rovnaké povinnosti týkajúce sa ochrany osobných údajov, ako sú ustanovené v tejto Zmluve pre Sprostredkovateľa, a to najmä poskytnutie dostatočných záruk na prijatie primeraných technických a organizačných opatrení tak, aby spracúvanie osobných údajov spĺňalo požiadavky zákona o ochrane osobných údajov.
3. Plnenie povinností podľa bodu 2 tohto článku je povinný zabezpečiť Sprostredkovateľ a na požiadanie Prevádzkovateľa preukázať.
4. Zodpovednosť voči Prevádzkovateľovi nesie pôvodný Sprostredkovateľ, ak ďalší sprostredkovateľ nesplní svoje povinnosti týkajúce sa ochrany osobných údajov.

Článok 4

Práva a povinnosti Zmluvných strán

1. Sprostredkovateľ v mene Prevádzkovateľa na základe pokynov Prevádzkovateľa vykonáva nasledujúce spracovateľské činnosti:
 - a) získavanie všetkých podkladov a dokladov z príslušného Okresného úradu – katastrálneho odboru, z archívov, z poľnohospodárskych družstiev, farských úradov, pozemkových úradov, obecných úradov, súdov, orgánov verejnej správy, Odboru správy registrov SVS MV SR – Registra obyvateľov SR Banská Bystrica a od iných právnych subjektov pre potreby majetkovoprávneho usporiadania nehnuteľností dotknutých výstavbou diaľnice v rozsahu podľa príslušných geometrických plánov pre agendu majetkovoprávneho usporiadania;
 - b) uzatvorenie kúpnych zmlúv, zmlúv o majetkovom vyrovnaní a všetky ostatné zmluvy a dohody, ktorými sa zabezpečuje majetkovoprávne usporiadanie stavby;
 - c) podávanie návrhov na vklad vlastníckeho práva do katastra nehnuteľností a návrhov na zápis do katastra nehnuteľností na základe uzatvorených zmlúv a právoplatných vyvlastňovacích rozhodnutí v prospech prevádzkovateľa, v prípade potreby na Okresnom úrade – katastrálnom odbore na predložených listinách opravovať chyby v počítaní a iné zjavné nesprávnosti;
 - d) podávanie návrhov na vyvlastnenie vlastníckeho práva a zastupovanie prevádzkovateľa vo vyvlastňovacom konaní;
 - e) zastupovanie prevádzkovateľa na príslušných orgánoch vo všetkých správnych a súdnych konaniach vedených v súvislosti s majetkovoprávnym usporiadaním stavby na príprava a generovanie zmlúv, kontrola zmlúv, odosielanie zmlúv;
 - f) spracovanie a vybavenie poštových zásielok;
 - g) evidencia, triedenie a archivácia zmluvnej dokumentácie;
 - h) komunikácia s dotknutou osobou za účelom vysporiadania pozemkov.
2. Sprostredkovateľ vykonáva všetky spracovateľské operácie nevyhnutné na dosiahnutie účelu spracúvania osobných údajov definovaného v tejto Zmluve najmä získavanie, zaznamenávanie, usporadúvanie, štruktúrovanie, uchovávanie, zmena, vyhľadávanie, prehliadanie, využívanie, poskytovanie prenosom, šírením alebo iným spôsobom, preskupovanie alebo kombinovanie, obmedzenie, vymazanie, bez ohľadu na to, či sa vykonáva automatizovanými prostriedkami alebo neautomatizovanými prostriedkami.
3. Sprostredkovateľ spracúva osobné údaje automatizovanými, neautomatizovanými alebo kombinovanými prostriedkami.

4. Sprostredkovateľ je povinný pri spracúvaní osobných údajov dodržiavať základné zásady spracúvania osobných údajov podľa § 6 a nasl. zákona o ochrane osobných údajov.
5. Sprostredkovateľ je povinný zabezpečiť osobné údaje najmä proti strate, zničeniu, neoprávnenému prístupu, neoprávnenému použitiu, neautorizovanému prístupu, zmazaniu alebo modifikácii.
6. Ak nie je v tejto Zmluve uvedené inak, Sprostredkovateľ nie je oprávnený poskytnúť, sprístupniť alebo zverejniť osobné údaje dotknutých osôb tretím stranám, to neplatí ak mu táto povinnosť vyplýva so všeobecne záväzných právnych predpisov.
7. Sprostredkovateľ je povinný dokumenty obsahujúce osobné údaje uchovávať v uzamykateľných skrinách, zásuvkách alebo priestoroch bez možnosti prístupu k nim neoprávneným osobám.
8. Sprostredkovateľ je povinný zabezpečiť ochranu získaných osobných údajov, ktoré sú uchovávané v elektronickej podobe.
9. Sprostredkovateľ je povinný zabezpečiť každý prenos osobných údajov v elektronickej forme príslušnými zabezpečovacími prostriedkami (napr. heslom).
10. Sprostredkovateľ sa zaväzuje preukázateľne zaviazat oprávnené osoby, ktoré budú pre Sprostredkovateľa vykonávať spracovateľské operácie na základe tejto Zmluvy, povinnosťou mlčanlivosti. Povinnosť mlčanlivosti trvá aj po ukončení spracúvania osobných údajov alebo po zániku funkcie oprávnenej resp. poverenej osoby sprostredkovateľa. Sprostredkovateľ je povinný viesť zoznam oprávnených resp. poverených osôb sprostredkovateľa poverených spracúvaním osobných údajov dotknutých osôb.
11. Sprostredkovateľ sa zaväzuje, že prijme so zreteľom na najnovšie poznatky, na náklady na vykonanie opatrení, na povahu, rozsah, kontext a účel spracúvania osobných údajov a na riziká s rôznou pravdepodobnosťou a závažnosťou pre práva fyzických osôb primerané technické a organizačné opatrenia na zaistenie úrovne bezpečnosti primeranej tomuto riziku podľa § 39 zákona o ochrane osobných údajov.
12. V prípade uplatnenia práva dotknutej osoby je Sprostredkovateľ povinný poskytnúť Prevádzkovateľovi všetku potrebnú súčinnosť bez zbytočného odkladu tak, aby bola žiadosť vybavená v zmysle zákona o ochrane osobných údajov.
13. S prihliadnutím na povahu spracúvania osobných údajov a informácie dostupné Sprostredkovateľovi sa Sprostredkovateľ zaväzuje poskytnúť súčinnosť prevádzkovateľovi pri zabezpečovaní plnenia povinností podľa § 39 až 43 zákona o ochrane osobných údajov.
14. Sprostredkovateľ sa zaväzuje vymazať osobné údaje alebo vrátiť Prevádzkovateľovi osobné údaje po ukončení poskytovania služieb týkajúcich sa spracúvania osobných údajov na základe rozhodnutia prevádzkovateľa a vymazať existujúce kópie, ktoré obsahujú osobné údaje, ak osobitný predpis alebo medzinárodná zmluva, ktorou je Slovenská republika viazaná, nepožaduje uchovávanie týchto osobných údajov.
15. Sprostredkovateľ sa zaväzuje po ukončení poskytovania služieb týkajúcich sa spracúvania osobných údajov na základe rozhodnutia prevádzkovateľa osobné údaje vymazať alebo vrátiť Prevádzkovateľovi a vymazať existujúce kópie, ktoré obsahujú osobné údaje, ak osobitný predpis alebo medzinárodná zmluva, ktorou je Slovenská republika viazaná, nepožaduje uchovávanie týchto osobných údajov.
16. Sprostredkovateľ poskytuje Prevádzkovateľovi informácie potrebné na preukázanie splnenia povinností a poskytnúť súčinnosť v rámci auditu ochrany osobných údajov a kontroly zo strany prevádzkovateľa alebo audítora, ktorého poveril prevádzkovateľ.
17. Zmluvné strany sa zaväzujú počas trvania tejto Zmluvy poskytovať si potrebnú súčinnosť.
18. Zmluvné strany sú povinné bez zbytočného odkladu oznámiť skutočnosti, ktoré by mohli mať vplyv na bezpečnosť spracúvania osobných údajov, spracovateľské činnosti alebo operácie s osobnými údajmi, zmenu spracúvania osobných údajov resp. akúkoľvek zmenu, ktorá by mohla mať na spracúvanie osobných údajov preukázateľný vplyv.
19. Sprostredkovateľ je povinný zabezpečiť osobné údaje pred odcudzením, stratou, poškodením, zničením, neoprávneným prístupom, zmenou a rozširovaním. Na tento účel prijme primerané technické, organizačné a personálne opatrenia zodpovedajúce spôsobu spracúvania osobných údajov v súlade so zákonom.
20. Prevádzkovateľ je oprávnený požadovať od Sprostredkovateľa preukázanie vykonania všetkých predpísaných bezpečnostných opatrení na ochranu osobných údajov podľa bodu 12 tohto článku.
21. Sprostredkovateľ je povinný bez zbytočného odkladu oznámiť Prevádzkovateľovi každý prípad podozrenia úniku, straty, poškodenia, krádeže, neoprávneného zničenía, zneužitia, neautorizovanej zmeny, neoprávneného prístupu, sprístupnenia, poskytnutia alebo zverejnenia spracúvaných osobných údajov

dotknutých osôb. Oznámenie musí obsahovať náležitosti v zmysle ustanovenia § 40 ods. 4 písmená a) až d) zákona o ochrane osobných údajov.

22. Prevádzkovateľ je oprávnený vykonať kontrolu u Sprostredkovateľa, či Sprostredkovateľ spracúva Osobné údaje v súlade so Zmluvou a zákonom o ochrane osobných údajov. Prevádzkovateľ je povinný písomne oznámiť Sprostredkovateľovi termín vykonania kontroly, a to najmenej päť (5) pracovných dní pred plánovaným dňom vykonania kontroly Prevádzkovateľom. Písomné oznámenie o plánovanej kontrole musí obsahovať okrem termínu vykonania kontroly, tiež mená osôb, ktoré kontrolu vykonajú.
23. Sprostredkovateľ nie je oprávnený prenášať osobné údaje do tretích krajín.

Článok 5

Náhrada škody

1. Sprostredkovateľ sa zaväzuje nahradiť Prevádzkovateľovi škodu, ktorá mu vznikne v dôsledku porušenia tejto Zmluvy zo strany Sprostredkovateľa. Na zodpovednosť za škodu sa primerane použijú ustanovenia § 373 a nasl. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov.
2. Prevádzkovateľ je tiež oprávnený na náhradu škody, ktorá vznikne dotknutých osobám v dôsledku porušenia tejto Zmluvy alebo zákona o ochrane osobných údajov, a ktoré si ju budú uplatňovať voči Prevádzkovateľovi.
3. V prípade, že orgán vykonávajúci kontrolu ochrany osobných údajov zistí porušenie povinností Sprostredkovateľa v súvislosti s plnením predmetu tejto Zmluvy, v nadväznosti na čo bude Prevádzkovateľovi uložená pokuta, ktorú Prevádzkovateľ uhradí, Prevádzkovateľ si uplatní jej náhradu u Sprostredkovateľa a Sprostredkovateľ sa zaväzuje túto pokutu Prevádzkovateľovi nahradiť.

Článok 6

Vyhlásenia Zmluvných strán

1. Prevádzkovateľ vyhlasuje, že pred uzatvorením tejto Zmluvy preveril podľa § 34 ods. 1 zákona o ochrane osobných údajov záruky Sprostredkovateľa na prijatie primeraných technických a organizačných opatrení.
2. Sprostredkovateľ vyhlasuje, že disponuje takými dostatočnými zárukami bezpečného spracúvania osobných údajov, má prijaté primerané technické a organizačné opatrenia za účelom spracúvania osobných údajov podľa zákona o ochrane osobných údajov a zabezpečenia práv dotknutých osôb.

Článok 7

Doba trvania a zánik Zmluvy

1. Táto Zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú.
2. Zmluvu je možné ukončiť:
 - a) Písomnou výpoveďou doručenou druhej Zmluvnej strane na adresu uvedenú v Zmluve aj bez udania dôvodu. Výpovedná lehota je tri mesiace a začína plynúť prvý deň mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola výpoveď doručená druhej Zmluvnej strane.
 - b) Písomnou dohodou Zmluvných strán, pričom v tejto dohode sa upravujú práva a povinnosti Zmluvných strán ako aj deň ukončenia Zmluvy dohodou.
 - c) Písomným odstúpením od Zmluvy. Od Zmluvy môže odstúpiť ktorákoľvek zo Zmluvných strán v prípade porušenia Zmluvy druhou Zmluvnou stranou. Odstúpenie od Zmluvy je účinné jeho dorúčením na adresu druhej Zmluvnej strany, ktorá povinnosť porušila.

Článok 8
Závěrečné ustanovenia

1. Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom jeho podpisu oboma Zmluvnými stranami a účinnosť dňa 25.5.2018, nie však skôr ako deň nasledujúci po dni zverejnenia tejto Zmluvy v Centrálnom registri zmlúv.
2. Akékoľvek zmeny a dodatky k tejto Zmluve je možné urobiť iba písomne, na základe podpisu oprávnených zástupcov oboch zmluvných strán.
3. Zmluva sa vyhotovuje v dvoch (2) vyhotoveniach.
4. Zmluvné strany vyhlasujú, že sú spôsobilé na právne úkony, že Zmluvu uzatvorili na základe ich slobodnej vôle, Zmluva nebola uzavretá v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok, Zmluvu si prečítali, jej obsahu rozumeli a na znak súhlasu podpísali.
5. Zmluvné prejavy sú dostatočne zrozumiteľné a určité, zmluvná voľnosť nie je obmedzená a právny úkon je urobený v predpísanej forme.

V Žiline , dňa:

22. MÁJ 2018

Sprostredkovateľ :

V Bratislave , dňa:

28. MÁJ 2018

Prevádzkovateľ:

.....
Ing. Vladimír Štromček
predseda predstavenstva

.....
Ing. Ján Ďurišin
predseda predstavenstva
a generálny riaditeľ

.....
Ing. Ladislav Dudáš, PhD.
podpredseda predstavenstva